

Health Certificate No. _____
(Valid Only if the USDA Veterinary
Seal Appears Over the Certificate No.)

FEBRUARY 1999

HEALTH CERTIFICATE FOR SALMONID EGGS DESTINED FOR CHILE
CERTIFICADO SANITARIO PARA OVAS DE SALMONIDOS DESTINADOS A CHILE

Official Authority:
Autoridad Oficial

Country:
País:

Address:
Dirección:

Telephone:
Teléfono:

Exporter:
Exportador:

Address:
Dirección:

Telephone:
Teléfono:

Fax:
Fax:

Broodstock holding / Hatchery of origin:
Centro de cultivo de origen:

Address:
Dirección:

Telephone:
Teléfono:

Fax:
Fax:

Species:
Especie:

Quantity:
Cantidad:

The undersigned hereby certifies that:
El suscrito certifica que:

1. (*) The eggs are free of the following diseases and their causing agents in accordance with the procedure described in:

1. () Las ovas son libres de las siguientes enfermedades y sus agentes causales, conforme al procedimiento descrito en:*

Viral Haemorrhagic Septicemia (VHS),

Health Certificate No. _____
(Valid Only if the USDA Veterinary Seal Appears Over the Certificate No.)

Septicemia Viral Hemorrágica (VHS)	A _____ B _____ C _____ D _____
Infectious Hematopoyetic Necrosis (IHN), Necrosis Hematopoyética Infecciosa (IHN)	A _____ B _____ C _____ D _____
Epizootic Hematopoyetic Necrosis (EHN), <i>Necrosis Hematopoyética Epizoótica (EHN)</i>	A _____ B _____ C _____ D _____
Oncorhynchus masou Virus disease (OMV), <i>Herpesvirosis del Oncorhynchus masou (OMV)</i>	A _____ B _____ C _____ D _____
Infectious Salmonid Anemia (ISA) <i>Anemia Infecciosa del Salmón (ISA)</i>	A _____ B _____ C _____ D _____

- A. The country from which the eggs originate is recognized by the Official Authority, in accordance with the recommendations of the International Health Code for Aquatic Animals of the O.I.E., as being free of this disease.
- A. *El país de origen es reconocido por la Autoridad Oficial, conforme a las recomendaciones del Código Sanitario Internacional para los Animales Acuáticos de la O.I.E., como libre de esta enfermedad.*
- B. The zone from which the eggs originate is recognized by the Official Authority, in accordance with the recommendations of the International Health Code for Aquatic Animals of the O.I.E., as being free of this disease.
- B. *La zona de origen es reconocida por la Autoridad Oficial, conforme a las recomendaciones del Código Sanitario Internacional para los Animales Acuáticos de la O.I.E., como libre de esta enfermedad.*
- C. In the cultivation center from which the eggs as well as the broodstock originate, the causing agent for this disease has not been present in the last two years. Likewise the water which supplies this incubation center come only from a source, or natural or artificial well that does not contain wild populations of fish, and the breeders from which the eggs in this shipment originate have been analyzed for these diseases, based on a 95% confidence level sampling for an assumed incidence of 2%, the results of which having always been negative.
- C. *En el centro de cultivo de origen como en el centro de cultivo de los reproductores en los dos últimos años no se ha presentado el agente causal de esta enfermedad. Asimismo, las aguas que abastecen al centro de incubación sólo preceden de una fuente o pozo natural o artificial sin poblaciones naturales de peces y los reproductores que dan origen a las ovas, han sido analizados para dicha enfermedad en base a un muestreo con un 95% de confianza para una incidencia asumida del 2% cuyos resultados han sido siempre negativos.*
- D. In the zones from which the eggs originate (the cultivation center, the brood stock center and the incubation center), during the two years preceding spawning the causing agent of this disease has not been detected and each breeder (checking parent by parent), from which the eggs originate has been analyzed not detecting any positive results.
- D. *En las zonas de origen (centro de cultivo de origen, centro de cultivo de los reproductores y centro de incubación) durante los dos años previos al desove no se ha detectado el agente causal de esta enfermedad y cada reproductor (chequeo padre a padre) que de origen a las ovas ha sido analizado no detectándose ningún resultado positivo.*

Health Certificate No. _____
(Valid Only if the USDA Veterinary
Seal Appears Over the Certificate No.)

2. (*) The eggs are free of the disease and causing agent of Infectious Pancreatic Necrosis (IPN), in accordance with the procedure described in:

2. (*) *Las ovas son libres de la enfermedad y agente causal de Necrosis Pancreática Infecciosa (IPN), conforme al procedimiento descrito en:*

A _____ B _____ C _____ D _____ E _____

A. The Country of origin is recognized by the Official Authority, in accordance with the recommendations of the International Health Code for Aquatic Animals of the O.I.E., as being free of IPN.

A. *El país de origen es reconocido por la Autoridad Oficial, conforme a las recomendaciones del Código Sanitario Internacional para los Animales Acuáticos de la O.I.E., como libre de IPN.*

B. The zone from which the eggs originate is recognized by the Official Authority, in accordance with the recommendations of the International Health Code for Aquatic Animals of the O.I.E., as being free of IPN.

B. *La zona de origen es reconocida por la Autoridad Oficial, conforme a las recomendaciones del Código Sanitario Internacional para los Animales Acuáticos de la O.I.E., como libre de IPN.*

C. In the cultivation center of origin as well as the cultivation center of the brood stock, the causing agent of IPN has not been present in the last two years. Likewise the water which supplies the incubation center comes only from a source or natural or artificial well that does not contain wild fish populations, and the breeders from which the eggs in this shipment originate have been analyzed for this disease, based on a 95% confidence level sampling for an assumed incidence of 2%, the results of which having always been negative.

C. *En el centro de cultivo de origen como en el centro de cultivo de los reproductores en los dos últimos años no se ha presentado el agente causal de IPN. Asimismo, las aguas que abastecen al centro de incubación sólo proceden de una fuente o pozo natural o artificial sin poblaciones naturales de peces y los reproductores que dan origen a las ovas, han sido analizados para esta enfermedad en base a un muestreo con un 95% de confianza para una incidencia asumida del 2% cuyos resultados han sido siempre negativos.*

D. In the zones from which the eggs originate (the cultivation center, the broodstock center and the incubation center), during the two years preceding spawning the causing agent of IPN has not been detected and each breeder (checking parent by parent), from which the eggs originate has been analyzed not detecting any positive results.

D. *En las zonas de origen (centro de cultivo de origen, centro de cultivo de los reproductores y centro de incubación) durante los dos años previos al desove no se ha detectado el agente causal de IPN y cada reproductor (chequeo padre a padre) que da origen a las ovas ha sido analizado para esta enfermedad no detectándose ningún resultado positivo.*

E. The zones from which the eggs originate (the cultivation center, the broodstock center and the

incubation center), are officially recognized as being free of the causing agent of IPN for a minimum period of 2 years preceding spawning by means of regular programmed analysis. Likewise, the broodstock from which these eggs originate have been analyzed for this disease based on a sampling of 95% confidence for an assumed incidence of 2%, the results of which have always been negative.

E. *La zonas de origen (centro de origen, centro de cultivo de los reproductores y centro de incubación) son reconocidas oficialmente como libres del agente causal de IPN por un período mínimo de 2 años previos al desove, a través de un programa regular de análisis. Asimismo, los reproductores que dan origen a estas ovas, han sido analizados para esta enfermedad en base a un muestreo con un 95% de confianza para una incidencia asumida del 2% cuyos resultados han sido siempre negativos.*

3. (*) The eggs are free of the following diseases, in accordance to the procedure described in:
3. (*) *Las ovas son libres de las siguientes enfermedades, conforme al procedimiento descrito en:*

Piscirickettsiosis (SRS)

Piscirickettsiosis (SRS) A _____ B _____ C _____ D _____ E _____ F _____

Bacterial Kidney Disease (BKD)

Renibacteriosis (BKD) A _____ B _____ C _____ D _____ E _____ F _____

- A. The country of origin is recognized by the Official Authority, in accordance with the recommendations of the International Health Code for Aquatic Animals of the O.I.E., as being free of this disease.
A. *El país de origen es reconocido por la Autoridad Oficial, conforme a las recomendaciones del Código Sanitario Internacional para los Animales Acuáticos de la O.I.E., como libre de esta enfermedad.*
- B. The zone from which the eggs originate is recognized by the Official Authority, in accordance with the recommendations of the International Health Code for Aquatic Animals of the O.I.E., as being free of this disease.
B. *La zona de origen es reconocida por la Autoridad Oficial, conforme a las recomendaciones del Código Sanitario Internacional para los Animales Acuáticos de la O.I.E., como libre de esta enfermedad.*
- C. In the cultivation center of origin as well as the cultivation center of the brood stock the causing agent of this disease has not been present in the last two years. Likewise the water which supplies the incubation center comes only from a source, or natural or artificial well that does not contain wild fish populations, and the breeders from which the eggs in this shipment originate have been analyzed for this disease, based on a 95% confidence level sampling for an assumed incidence of 2%, the results of which having always been negative.
C. *En el centro de cultivo de origen como en el centro de cultivo de los reproductores en los dos últimos años no se ha presentado el agente causal de esta enfermedad. Asimismo, las aguas que abastecen al centro de incubación sólo proceden de una fuente o pozo natural o artificial sin poblaciones naturales de peces y los reproductores que dan origen a las ovas,*

han sido analizados para esta enfermedad en base a un muestreo con un 95% de confianza para una incidencia asumida del 2%, cuyos resultados han sido siempre negativos.

- D. In the zones from which the eggs originate (the cultivation center, the brood stock center and the incubation center), during the two years preceding spawning the causing agent this disease has not been detected and each breeder (checking parent by parent), from which the eggs originate has been analyzed not detecting any positive results.
- D. *En las zonas de origen (centro de cultivo de origen, centro de cultivo de los reproductores y centro de incubación) durante los dos años previos al desove no se ha detectado el agente causal de esta enfermedad y cada reproductor (chequeo padre a padre) que da origen a las ovas ha sido analizado no detectándose ningún resultado positivo.*
- E. The zones from which the eggs originate (the cultivation center, the broodstock center and the incubation center), are officially recognized as being free of the causing agents for this disease for a minimum period of 2 years preceding spawning by means of regular programmed analysis. Likewise, the broodstock from which these eggs originate have been analyzed for this disease based on a sampling of 95% confidence for an assumed incidence of 2%, the results of which have always been negative.
- E. *La zonas de origen (centro de origen, centro de cultivo de los reproductores y centro de incubación) son reconocidas oficialmente como libres de los agentes causales de esta enfermedad por un período mínimo de 2 años previos al desove, a través de un programa regular de análisis. Asimismo, los reproductores que dan origen a estas incidencia asumida del 2% cuyos resultados han sido siempre negativos.*
- F. All of the brood stock from which the eggs originated were analyzed (checking parent by parent) by means of internationally accepted tests, eliminating all of the eggs from positive parents. The technique used was _____ and the level of positivity was _____ %.
- F. *Todos los reproductores que dieron origen a las ovas fueron analizados (chequeo padre a padre) mediante pruebas internacionalmente aceptadas, eliminándose todas las ovas de padres positivos La técnica empleada fue _____ con un nivel de positividad de un _____ %.*
4. In the cultivation center of origin, the cultivation center from which the brood stock originate, and the incubation center no cases of unexplained mortalities have been detected in the three months before shipment.
4. *En el centro de cultivo de origen, en el centro de cultivo de los reproductores y en el centor de incubación, no se ha detectado ningún caso de mortalidad inexplicada durante los 3 meses anteriores al envío.*

Health Certificate No. _____
(Valid Only if the USDA Veterinary
Seal Appears Over the Certificate No.)

5. During the last two years, the following pathogens or diseases have been detected (indicate dates):
5. Durante los dos últimos años, se han detectado los siguiente agentes patógenos o enfermedades
(indíquense las fechas):

6. Observations:
6. *Observaciones:*

Name of Issuing Official: _____ Profession: _____
(*Nombre*) (*Profesión*)
Institution (*Institución*): _____

Place of issuance: _____ Date: _____
(*Lugar de expedición*) (*Fecha*)

Signature and seal (*Firma y Sello*): _____

Name of Endorsing Federal Veterinarian

Signature and Seal of Endorsing Federal Veterinarian

Date

Health Certificate No. _____
(Valid Only if the USDA Veterinary
Seal Appears Over the Certificate No.)

Notes (*Notes*):

(*) In numbers 1,2, and 3 you must place an X on the choice of A, B, C, D, E, F, corresponding to the form under which it is certified and cross out the remaining.

(*) *En los números 1, 2 y 3 debe marcarse con una "X" la alternativa correspondiente a la forma bajo la cual se certifica. (A, B, C, D, E, F) y tarjar las restantes.*